

שפת האהבה

התמודדות עם שפות זרות ולא מוכרות מובילה לעיתים לשילוב טעויות בעיצוב הבולים

שילוב מילים וביטויים בשפות זרות מעניק לבול ניחוח בין-לאומי, ומוסיף עניין לעיצוב שלו. במיוחד נכונים הדברים כאשר מדובר בבול העוסק בנושא בעל עניין משותף לאספנים ממדינות שונות. לצד היתרונות האלו כרוכה ההתמודדות של המעצב עם מילים שאינו מכיר בסכנה שתיווצר טעות שיהיה קשה לאתרה ולתקנה בזמן אמת.

בול חדש מן המניין

השירות הבולאי נוהג להנפיק מעת לעת בול חדש ללא ערך נקוב על מנת לגוון את הבולים מן המניין המשמשים את לקוחות הדואר באופן שוטף.



2007



2005



2008

בול האהבה

בשנת 2009 החליט השירות הבולאי להנפיק בול נוסף מן המניין שיוקדש לנושא "אהבה". עיצוב הבול הופקד בידי מירי ניסטור, אשר שילבה בגוף הבול לב אדום וגדול, מלא אהבה.



אהבה בשלל שפות

בשובל הבול שילבה מירי ניסטור את המילה "אהבה" בשפות שונות.

גרמנית	Liebe	Liebe
ספרדית	Amor	Amor
סינית	爱	爱
אנגלית	Love	Love
???	Lubire	Lubire
צרפתית	Amour	Amour
עברית	אהבה	אהבה
יוונית	Αγάπη	Αγάπη
ערבית	حب	حب
צ'כית	Láska	Láska
רוסית	любовь	Любовь
דנית	Kærlighed	Kærlighed
איטלקית	Amore	Amore

אהבה רומנית שהתקלקלה

מבין המילים השונות בולטת אחת במוזרותה. ניסיון לאתר את משמעותה מעמיד את הקורא במצב מביך. המילה "לובִּירֶה" (**Lubire**) פשוט אינה קיימת!



והנה, בשפה הרומנית קיימת מילה דומה שמשמעותה "אהבה". היא נכתבת עם האות האנגלית "י" (**i**) בראש המילה, ונשמעת כמו "יובִּירֶה" (**lubire**). ניתן לשער כי המעצבת פירשה בטעות את האות הגדולה "י" (**I**) כאות "ל" קטנה (**i**) והסבה אותה לאות "ל" גדולה (**L**). למעשה כך הייתה צריכה להיראות המילה שתשולב בבול.

